

Cilt X

1951-53

TÜRKİYAT MECMUASI

İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ TÜRKİYAT ENSTİTUSU
TARAFINDAN ÇIKARILIR

Müessis :

Ord. Prof. Dr. M. Fuad Köprülü

Müdür :

Prof. M. Cavid Baysun



İSTANBUL, OSMAN YALÇIN MATBAASI

1953

İBN SİNA, RİSÂLAT AL-İKSİR

Ahmed Ateş

RİSÂLAT AL-İKSİR VEYA RİSÂLA Fİ AMR MASTÜR

İslâm şarkın yetiştirdiği ve şöhreti bütün âlemi tutmuş olan şahsiyetlerin başında, şüphesiz, İbn Sîna adı ile tanınan Abû 'Alî Hısayn b. 'Abdallâh İbn Sîna (370 — 428/980 — 1037) gelir. O, daha çocukluktan başlayarak, bir taraftan dinî ve naklî bilgileri, diğer taraftan felsefî ve aklî bilgileri öğrendi. O zamanlar insan zekâsının erişebileceği ve üzerinde düşündüğü bütün bilgi sahalarında çalıştı. 21 yaşından itibaren, fıkıh, arûz, lügat, riyâziye, hey'et, mantık, felsefe, musiki, tıp, ahlâk v.s. mevzularında çeşitli ve büyük eserler yazdı¹.

Bunlar arasında, «altın ve gümüş elde etmek için, bir maden cevherinden hususiyetlerini kaldırıp, ona başka bir cevherin hususiyetlerini vermek ve birinin hususiyetini diğerine eklemek ilmi» diye târif ettiği² elkimya ile de uğraştığı hakkında, hâl tercümesinden bahseden kaynaklarda, hiç bir bilgi yoktur. Bununla beraber, bu sahada biri çok küçük olup, bir mecmua içinde basılmış olan³ iki risâlesi vardır ki, burada bunların henüz basılmamış olan büyüğünden, *Risâlat fî amr mastâr* (veya *Risâlat fî 'l-kîmyâ*, veya *Risâlat ila 'l-Sahlî*, veya *Risâlat al-iksîr*) adını taşıyan büyük risâleden bahsedilecek ve metni verilecektir. Bugün elimizde oldukça çok yazması bulunan bu risâle,

¹ Şimdi eserlerinin tam bir listesi Anawati, *Bibliographie avicennienne. Mu'alafât İbn Sînâ*, Kahire, 1950 adlı eserde toplanmış bulunuyor. Burada, biraz münakaşasız da olsa, gösterilen eserlerin sayısı 276 olduğundan, onun eser yazmak sâhasındaki çalışmalarının ne kadar verimli olduğu kendiliğinden meydana çıkmaktadır. Bunların keyfiyetçe de çok kıymetli olduğunu ilâve etmek herhalde lüzumsuzdur.

² İbn Sîna, *al-Risâla fî aḫsām al-ʿalūm al-ʿakliya*, *Tisr rasāʾil fî 'l-hikma va 'l-ṭabīʿiyyāt*, Kahire, 1326 içinde, s. 111. Elkimya ilminin mâhiyeti, meydana çıkması ve muhtasar bir tarihi için bk. A. Adnan Adı-var, *Tarih boyunca ilim ve din*, İstanbul, 1944, c. I, s. 71 v.d.

³ Haydarabad, 1352 ve krşl. C. Brockelmann, *Geschichte der arabischen Litteratur, Supplement*, c. I, s. 823, nr. 97.

bir kaç defa lâtinceye tercüme edilmiş⁴ olduğu gibi, bir yazımızda gösterildiği veçhile, iki defa da farsçaya tercüme edilmiştir⁵.

Risālat al-iksīr, kısa bir giriş kısmından sonra, dokuz faslı ihtiva eder. Giriş kısmına göre, Abu 'l-Hasan Sahl b. Muḥammad al-Sahlī ile İbn Sīnā arasında, yukarıda kaydedilen mânada anlaşılan elkimya üzerinde, bir münakaşa olmuş; al-Sahlī, kendisinden bu husustaki düşüncelerini yazmasını istemiş, o da bu risāleyi kaleme almıştır. İbn Sīnā ilk faslında meseleyi umumî olarak ele alıyor ve bunun mantikî esaslarını tesbit ediyor: Böyle bir netice elde etmek için eriyen cisimlere karışan sarı veya beyaz bir boyaya ihtiyaç olduğunu gösterdikten sonra, böyle bir boyanın evsafı ve nasıl elde edilebileceğini araştırıyor.

Bu eserin hemen aşağıda görüleceği üzere, İbn Sīnā'ya âit olmadığı kanaatinde olan büyük ilim tarihçisi J. Ruska, bunun lâtinceye tercümelerinden biri olan *De Anima* hakkında şöyle diyordu⁶: «Zengin ve çok mütenevvi olan muhteviyatı, yeni bir neşrini herhalde haklı gösterecektir, fakat böyle bir yeni neşir ancak mevcut el yazmalarının derin bir tetkiki ile yapılabilir». Bu ifâde, arapça aslının en eski yazmalara istinad eden ilk neşrinin daha çok yerinde olacağını da gösterebilir. Eserin İbn Sīnā'ya âit olduğu, hemen aşağıda görüleceği üzere, tesbit edilirse, böyle bir neşir daha çok yerinde görülecektir, sanırım.

RİSĀLAT Fİ AMR MASTŪR VEYA RİSĀLAT AL-İKSİR İBN SİNĀ'NIN MIDIR ?⁷

Bu risāle, son zamanlara kadar, yalnız lâtinceye yapılmış muhtelif tercümeleri ile bilinmekte idi. Bilhassa İstanbul'daki arapça asıl yazmaları bulunmadan önce, bunun hakikaten İbn Sīnā'ya âit olup olmadığı meselesi oldukça çok münakaşa edilmişti⁸. Nihayet, arapça aslı bulun-

⁴ Bunların belli başlıları şunlardır:

a) *Epistola ad Regem Hasen de re recta*. Yazmaları için bk. D.W. Singer, *Catalogue*, s. 116, nr. 126; basması: *Theatrum Chemicum*, c. IV, 1659, s. 833 v.dd.; b) *Liber Abualī Abincine de Anima in arte Alchimiae*. Yazmaları için bk. M. Berthelot, *La Chimie au Moyen Âge*, c. I, s. 293 v.dd.; D.W. Singer, *Catalogue*, nr. 123; c) *Artis Auriferæ quam Chemicam vocant* ve bunun aynı olan *Tractatulus de Tinctura metallarum* (J. Ruska, *Isis*, c. XXI (1934), s. 20, 23 ve 48'den naklen).

⁵ Bk. *İlâhiyat Fakültesi Mecmuası*, sayı 4 (1952).

⁶ Bk. *Isis*, c. XXI, s. 51.

⁷ Bu kısım, 22/III/1952'de Bağdad'da İbn Sīnā'nın bininci doğum yılını Kutlama Töreninde okunmuş olan tebliğin, kelimelere âit çok cüz'î değişikliklerle, metnini ihtiva eder.

⁸ Bk. K. Chr. Schmider, *Geschichte der Alchemie*, Halle, 1832, s. 97; M. Berthelot, *mez. esr.*, c. I, s. 293 v.dd.

duktan sonra, J. Ruska, *Isis*'de, 1934'te, neşredilen uzun bir makale-sinde, bu meseleyi bütün teferruatı ile yeniden ele aldı⁹ ve bu risâle-nin İbn Sînâ'ya âit olmadığını, kendi kanaatine, isbât etti. Bugün, A. Mieli'nin «... Berlinli meslekdaşımız (J. Ruska) bir elkimyacı İbn Sînâ efsânesini, kat'î olarak, yıktı. Ortaçağın o a isnat ettiği eserler gayrı mevsûk yazılardan başka bir şey değildir»¹⁰ demesine bakılırsa, onun verdiği neticeler artık bir müteârife gibi kabûl edilmiştir.

J. Ruska, yukarıda kaydedilen neticeye eseri dahilî ve haricî ten-kide tâbi tutarak, varmıştır ki, istinat ettiği belli başlı deliller şunlardır¹¹:

1. İbn Sînâ elkimyanın imkânına inanmıyordu. Onun bu husus-taki kanaatlerini değiştirdiğini gösteren bir delil de yoktur. O halde o, bu sâhada bir eser yazmış olamaz¹²;

2. Eserde bir Şayh Abu 'l-Hasan al-Sahlî adı geçmektedir. İbn Sînâ, böyle bir eser yazmış olsaydı, onu meçhûl bir şahsa değil, sara-yında yaşadığı bir hükümdara ithaf ederdi¹³;

3. Eserde İbn Sînâ'nın muhiti ile alâkalı hiç bir kayıt yoktur. Orada geçen yer adları islâm âleminin garbine âittir. Binaenaleyh eser İbn Sînâ'nın olamaz. J. Ruska, biraz daha ileri giderek, eserin Magrip'te yazıldığını ve bir İspanyalı tarafından lâtinceye tercüme edilmiş olduğunu söyler¹⁴.

J. Ruska'nın bu fikirleri, ilk bakışta, çok makul ve kat'î gibi görünmekle beraber, yeniden bir tetkike tâbi tutulmalıdır. Burada ilk önce, daha kat'î neticelere götüren haricî deliller ele alınacaktır.

1. Şark müelliflerinin eserlerini ekseriya bir hükümdara takdim ettikleri doğrudur. Bununla beraber bâzan vezirlere, şeyhlere, bir şehrin ileri gelenlerine veya dostlarına takdim ettikleri de vakidir. Ni-tekim bizzat İbn Sînâ böyle yapmıştır: *Kitâb al-Hâşil va 'l-mahşûl* ile *Kitâb al-Barr va 'l-ism*'i fakîh Abû Bakr al-Barqî'ye, *Risâlat al-'İşk*'i talebesi Abû 'Abdallâh al-Ma'sûmî'ye, *al-Hikmat al-'Arûzîya*'yi Abu 'l-Hasan al-'Arûzî'ye ithâf etmişti¹⁵. *Risâlat al-iksîr*'e gelince, bu risâle Abu 'l-Hasan al-Sahlî'ye takdim edilmiştir. Yazma nüshalarda

⁹ *Die Alchemie des Avicennas. Isis*, c. XXI (1934), 14—51.

¹⁰ *La Science arabe*, Leiden, 1939, s. 104: «... Notre collègue de Berlin détruit définitivement la légende d'un Ibn Sînâ alchimiste. Les ouvrages que lui attribua le moyen âge latin ne sont que des écrits apocryphes».

¹¹ *Mez. mak.*, s. 14 v.dd.

¹² *Mez. mak.*, s. 17.

¹³ *Mez. mak.*, s. 20.

¹⁴ *Mez. mak.*, s. 23 v.d. ve s. 50—51.

¹⁵ İbn Abî Uşaybia, *'Uyûn al anbâ' fî tabakât al a'ebbâ'*, Kahire, 1299, c. II, s. 18 v.d.; Osman Ergin, *İbn Sina bibliyografyası*, s. 25, nr. 117 ve diğer kaynaklar.

bu isim biraz daha tesrih olunuyor ve Abu 'l-Hasan Sahl b. Muḥammad al-Sahlī ismini görüyoruz. Ben bu isme herhangi bir kaynakta tesâdüf etmedim. Bununla beraber bu şahsın kim olduğunu tesbit etmek güç de ildir: İbn Sīnā'nın H'ârizm'de Abu 'l-Husayn Aḥmad b. Muḥammad al-Sahlī adlı bir vezir tarafından himâye ve, bu vezir vasıtası ile, oranın hükümdarı 'Alī b. Ma'mūn'a takdim edildiğini biliyoruz¹⁶. İbn Sīnā'nın eserleri arasında *Kitāb Tadārük anwā' ḫata' al-tadbīr* ile *Risālat ḫiyām al-arz vasaṭ al-samā'*'yı ona ithaf ettiği mālumdur. Bu vezir Arap edebiyatının tanınmış şahsiyetlerinden biridir. Yāqūt'un verdiği izahata göre¹⁷, «O H'ârizm'in büyüklerindendir. Âilesi reis ve vezirler yetiştirmiş bir ailedir... Al-Sa'ālibī dedi: O vezir oğlu vezirdir... İlim ve edebiyatta çok muvaffak olmuştur. 404 senesinde H'ârizm'den çıkıp, Bağdad'a geldi ve, şerrinden korkduğu için, H'ârizm-şâh Abu 'l-Abbās Ma'mūn'un vezirliğini terk etti. 418 senesinde Sāmerrā'da öldü». Bu vezir ve edîp Aḥmad b. Muḥammad al-Sahlī ile *Risālat al-ikşīr*'in takdim edildiği Sahl b. Muḥammad al-Sahlī, baba adları ve nisbetleri bir olduğundan, kardeşirler. Bu âile alimleri himâye ile meşhûr olduğundan, İbn Sīnā'nın onlardan biri adına bir kitap yazması gayet tabiidir. Binaenaleyh eserin meçhûl bir şahsa ithaf edildiği için İbn Sīnā'ya âit olmayacağı fikri asla kabûl edilemez.

2. Eserde geçen yer adlarına gelince, J. Ruska, maalesef bir usul hatası yaparak, arapça asıl nüshaları değil, lâtince tercümelerini tetkik etmiştir. Halbuki eserin aslında yalnız Fargana şehrinin adı geçer¹⁸. Eğer bu, eserin yazıldığı yer hakkında bir delil teşkil ederse, onun islâm aleminin garbında değil, şarkında yazıldığı göstermelidir. Bundan da, tabii olarak, şu netice çıkar ki, eserde geçen yer adlarından onun İbn Sīnā'ya âit olmayacağı neticesi çıkarılamaz.

3. İbn Sīnā'nın, elkimya aleyhtarı olduğu için, böyle bir eser yazmış olamayacağı iddiasına gelince, burada delil olmamasına rağmen, İbn Sīnā'nın evvelâ elkimyaya inandığı, sonra inkâr ettiği düşünülebilirdi. Fakat burada buna hacet yoktur. Başka bir yazıda göstermiş olduğumuz gibi, İbn Sīnā elkimyanın gayrı mümkün olduğunu söylemiş veya

¹⁶ Nizāmî-i 'Arūzî-i Samarḳandî, *Çohūr makāle*, nşr. M. M. Kazvînî, s. 76, 244; al Cavzacānî, *Tārîḫ İbn Sīnā* (veya *Sarguzaşt*), Üniversite Kütüphanesi AY 1458, var. 72 b; *Uyūn*, c. II, s. 4 ve 18.

¹⁷ Yāqūt, *Mu'cam al udabā'* (veya *Irşād al-arīb*), Kahire, ss., c. V, s. 31-43: هو من اجلة خوارزم وبيته بيت رياة ووزارة ... قال الثعالبي وهو وزير ابن وزير ... وكان يضرب في العارم والآداب بالسهم الفائرة ... خرج من خوارزم في سنة اربع واربعماية الى بغداد وترك وزارة خوارزمشاه الى العباس مأمون خوفا من شره، ومات بسر من رأى في سنة ثمان عشرة واربعماية .

¹⁸ İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi, nr. AY 4124, var. 64 b:

وكرهت امر غير هذا الموجود بشرائة

isbat etmiş değildir¹⁹. Daha mühimi de *Risâlat al-iksîr* elkimyanın imkânını göstermez. İbn Sînâ'nın *al-Şifâ*²⁰ adlı eserinde «kimya es-hâbının iddâ ettikleri şeye gelince, bilmek lâzımdır ki, neyleri hakikî bir şekilde değiştirmek onların ellerinde değildir; fakat güzel benzerler yapmak, kırmızıyı gümüşe çok benzeyen beyaz bir boya ile boyamak, onu altuna çok benzeyen sarı bir boya ile boyamak ellerindedir» dediğini biliyoruz²⁰. Burada da, biraz evvel kısaca gösterildiği üzere, İbn Sînâ aynı fikri müdafaa etmektedir²¹. Yani *Risâlat al-iksîr*'de «elkimya mümkündür» veya «değildir» diye bir hüküm verilmiyor, *al-Şifâ*²²'da imkânı kabûl edilen taklitçilikte kullanılan maddenin evsafı, mahiyeti ve nasıl elde edileceği anlatılıyor. Binaenaleyh bu iki eser arasında fikir tezaadı bulunması dolayısıyla ikincisinin gayri mevsuk olacağı iddiası hiç bir esasa dayanmamaktadır.

Risâlat al-iksîr'in İbn Sînâ'ya âit olmadığını göstermek için ortaya atılan deliller, böylece reddedildikten sonra, onun İbn Sînâ'ya âit olduğunu gösteren deliller araştırılabilir:

1. Hal tercümesi kaynaklarında eser İbn Sînâ'ya âit olarak gösterilmektedir;
2. Bütün yazmalarda eser yalnız İbn Sînâ'nın olarak görülmektedir. Bunlar arasında, Üniversite Kütüphanesindeki AY 4755 yazması h. 588, AY 4724 yazması h. 699 tarihini taşımaktadır;
3. Eser, adına başka kaynaklarda tesadüf edilmeyen, fakat bir zamanlar İbn Sînâ'yı himâye etmiş bir âileye mensup olan bir şahsa ithaf edilmiştir. Eğer sahte olsaydı, bunun ya çok meşhûr veya tamamiyle meçhûl bir şahsa ithaf edilmiş olması daha tabîî olurdu;
4. Eserin üslûbu İbn Sînâ'nın *al-Kānūn*, *al-Şifâ*²³ ve başka mevsuk eserlerinde görülen üslûbun aynıdır;
5. Eserin İbn Sînâ'ya âit olmadığını gösteren hiçbir delil yoktur. Bunlardan bu eserin İbn Sînâ'ya âit olduğu açıkça meydana çıkmaktadır.

ESERİN YAZMA NÜSHALARI VE NEŞRİN ESASLARI

Risâlat al-iksîr'in pek çok yazma nüshaları vardır. Bunlar, istinsah tarihi sırasına göre, şunlardır: Üniversite kütüphanesi AY 4755 (588 h.), AY 4724 (699 h.), Ahmed III 1584 (IX./XV. asır), Hamid I 1448 (VIII./XIV. asır), Hamid I 1448 (IX./XV. asır), Ahmed III 3447 (IX./XV.

¹⁹ İbn Sînâ ve elkimya, İlahiyat Fakültesi Mecmuası, Sayı 4 (1952).

²⁰ Bk. E. J. Holmyard ve D. C. Mandeville, *Avicennae de congelatione et conglutinatione lapidarum being sections of the Kitâb al-Shifâ*, Paris, 1927, s. 82 v.d.

²¹ Bk. burada metin, s. 35.

asır), Nuruosmaniye 4894 (X./XVI. asır), Ahmed III 34 3 (X./XVI. asır), Üniversite Kütüphanesi AY 6117 (X./XVI. asır), AY 1458 (1206 h.)²². Bundan başka aynı risâlenin Hindistanda, Âsafiye ve Rampur kütüphanelerinde olmak üzere iki nüshası mevcuttur.

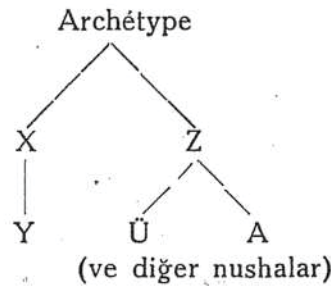
Görülüyor ki, eserin tenkitli bir neşrini yapmak için, elimizde kâfi sayıda ve kıymette yazma nüsha bulunmaktadır. Bundan dolayı Hindistan'daki nüshalara müracaat etmek ihtiyacı duyulmadığı gibi, burada verilen tenkitli neşir için, nüshalar arasında bir seçme yapmak lâzım geldi. Çünkü nüshalar tetkik edilince, anlaşılıyor ki, Üniversite Kütüphanesi AY 4/55 nüshası müstesna, diğerlerinin hepsi aynı hususiyetleri taşımakta ve, çok muhtemel olarak, bir tek nüshadan gelmektedir. Bunun için bu zümreden en eski nüsha olan Üniversite Kütüphanesi AY 4724 nüshası esas alındı ve, istinsah yanlışlıkları düzeltilmek gayesi ile, Ahmed III 3447 nüshası ile mukabele edildi. Üniversite Kütüphanesi AY 4755 nüshasına gelince, bu nüsha, diğer bütün nüshalara nazaran, çok eski olduğu halde, bir çok hususlarda münferit kaldığından, esas alınması mümkün olmadı. Ancak belki bir tek vasıta, ile doğrudan doğruya İbn Sînâ'nın müsveddelerinden istinsah edilmiş olduğu için ihmâl edilmesi hiç bir sûretle câiz olamazdı. Bundan dolayı metin, baştan sonuna kadar, bu nüsha ile de mukabele edildi ve nüsha farklarının hepsi haşiyelerde gösterildi. Netice olarak, bu tenkitli neşir için, yalnız şu nüshalardan istifade edilmesi kâfi görülmüştür:

Y = Üniversite Kütüphanesi AY 4755 (istinsahı 588 h.),

Ü = Üniversite Kütüphanesi AY 4724 (istinsahı 699 h.),

A = Ahmed III 3477 (istinsahı IX./XV. asır).

Buraya kadar verilen izahattan anlaşılacağı vechile bu nüshaların mütekabil vaziyetleri şu şecere ile ifâde edilebilir :



Gerek bu tenkitli metnin hazırlanmasında, gerekse nüsha farklarının seçilmesi ve kaydında, bu gibi neşirlerde umûmiyetle kullanılmakta olan usûllere sadık kalınmıştır.

²² Bunların mufasssal tavsifleri için bk. *İlahiyat Fakültesi Mecmuası*, Sayı 4 (1952).

رسالة في مستور علم الصنعة

من كلام

الشيخ العالم الفيلسوف الرئيس
أبي علي الحسين بن سينا البخاري
رضي الله عنه

5-1 رسالة... عنه Ñ: رسالته إلى الشيخ السيد أبي عبد الله الحسن بن سهل بن محمد
الشهلي في أمر مستور المعروفة بالرسالة في صناعة الكيمياء قال الشيخ الرئيس رحمه الله Y رسالة
للشيخ... في أمر مستور الصنعة قل انه A

بسم الله الرحمن الرحيم

64b

جری بینی وبين الشيخ السيد العالم ابی الحسن سهل بن محمد السهلی
 3 ادام الله توفيقه وعززه فيما يعرفه مفاوضة في امر مستور الصنعة، والتمس
 مني تقرير ذلك في جزء ليكون تذكرة عنی له، وان ادله عليه من الوجه
 الذي توصلت اليه انا فيما فكرت وتأولت وتأملت، وقد ذكرت في فصول تسعة

الفصل الاول في الامر الكلي لهذه الصناعة

6 كنت - ادام الله عز الشيخ الرئيس السيد - ادقق النظر في الامور
 الطبيعية، وكان الرأي الذي يدعيه اصحاب الكيمياء احد تلك الامور، وكان
 9 اكثر من ينسب الى الفضل والعلم يناقض هؤلاء ويزيف رأيهم، ولم يكن
 لي بد في صناعتي ان اعرف مذهب الفريقين كليهما، فنظرت في اكثر كتب
 المدعين للصناعة، فوجدتها حالية عن القياس الذي هو عمدة كل صناعة،
 12 ووجدت اكثر ما فيها بالهتديان اشبه، ونظرت في كتب مناقضهم، فوجدت
 نقضاً ضعيفاً وقياساً سخيلاً لا تبطل بمثله صناعة

ففرغت الى ذات نفسي، واخذت افكر ان كان هذا الامر مما يكون
 فكيف يكون، وان كان مما لا يكون فكيف لا يكون؟
 15

2 السيد Y : الموافق Ü — A || 2-3 العالم ... (توفيقه Ü : — Y) .. عزه YÜ : — A ||
 3 فيما YÜ : ما A || في ... الصنعة AÜ : — Y || 4 عنی له Y : له عنی Ü له منی A ||
 من AÜ : و Y || 5 فيما YÜ : ما A || وتأولت Y : — AÜ || وقد ... تسعة Ü :
 — AY || 6 الفصل ... الصناعة AÜ : — Y || 7 الرئيس السيد Ü : الرئيس Y — A ||
 10 لي بد Ü : بد لي Y يد لي A || كليهما AÜ : كلامها Y || 11 للصناعة AÜ :
 الصناعة Y || 13 بمثله AÜ : مثله Y || 14 و 15 ما AÜ : — Y

- فعلت انه ان كان يمكننا ان نصنع الفضة في لون الذهب او النحاس في لون الفضة فلا بد لنا من صنع احمر يحمر، وصنع ابيض يبيض، وعلمنا ان الاختلاط للاصباغ بالاجساد الصلبة الحجرية غير ممكن ما لم تلين ولم تسلسل، ثم لينها وسيلانها غير ممكن في بادى الامر ما لم يذب، فاذا ذابت فليس كل صبغ احمر او ابيض يبلغنا | المراد، فانه ان كان الصبغ يحترق 65a على النار فيفسد لم ينجع، او كان اذا لم يحترق لم يلبث عند النار ولكن طار وهرب لم ينجع، او كان لا يحترق ولا يفر ولكن لا يداخل ولا يمازج لم ينجع، او كان مع انه يداخل و يمازج ولكن لا يبقى ثابت الحال بل يتخلص ويطير او ينفصل الى اى نحو من الانفصال كان لم ينجع، او كان لا ينفصل ولا يطير ولكن لا يجعل الفضة غير محترقة مما لا يحترق به الذهب ويحترق الفضة كالكبريت وسائر ما يخلص به الذهب من الفضة لم ينجع، او لا يجعل النحاس غير محترق بما لا يحرق الفضة ويحرق النحاس كالاسرب والرصاص وغير ذلك

- فاحتجنا الى دواء صباغ صيفا اصفر او ابيض مخالطا للاجساد الذائبة
15 غير محترق عند ملاقات الاشياء الحارة المحرقة غير متخلص وغير تارك اجزاء الاجساد ان يفرقها المحرقات

- 1 ان كان AÜ : لن Y || 2 لنا YÜ : — A || 3-4 ما لم ... ممكن YÜ : A في الحاشية || 3 تلين YÜ : يان A || 4-3 ولم تسلسل AÜ : او تسيل Y || 4 لينها AY : تليينها Ü || فاذا ذابت AÜ : واذا ذاب Y || 5 المراد AY : الغرض Ü || فانه ان AÜ : فانه اذا Y || 6 لم ينجع AY : ولم ينجع Ü || كان اذا AÜ : اذا كان دائماً اذا Y || يلبث YÜ : يثبت A || عند AÜ : على Y. || 6-7 ولكن ... وهرب AY : بل يطير ويهرب Ü || 8 او كان YÜ : لو ان كان A || انه AÜ : هذا Y || ثابت Ü : ثابى AY || بل Ü : ولكن Y بان A || 9 ويطير او Ü : ويطير و Y او يطير و A || الى اى A : اى Ü نالى Y || 10 ولا يطير ولكن Y : ويمكن ان Ü ولكن A || مما YÜ : بما A || لا يحترق به AÜ : يحرق Y || يحترق AÜ : يحرق Y || 11 لم ينجع او AÜ : ولكن لا ينجع ولكن Y || 12 بما AÜ : مما Y || يحرق : + به A || ويحرق YÜ : ويحترق A || والرصاص AÜ : — Y || 14 صباغ YÜ : صاىغ A || او ... للاجساد AY : يخالط الاجساد Ü || 15 عند Y : وعند Ü فنند A || الحارة AÜ : الحادة Y || تارك YÜ : نازل A || 16 المحرقات YÜ : المحترقات A

فظننا هل في الادوية البسيطة دواء له هذا الفعل باجماعه، فلم نجد
 فيما وصل الينا من العقاقير والادوية شيئا له هذه الآثار الا ما ارجف لنا به
 من وجود نبت هذا وصفه، وكبرت احمر غير هذا الموجود بفرغانة وزرنيخ 3
 ابيض لهما هذه الافعال الا ان الاغلب على ظننا ان هذا ارجاف وانه
 لم يقع الى احد من اهل المعرفة شيء هذا وصفه، فاحتجنا ان نستنبط
 عمل هذا بانفسنا، فنطلب صبغا لا تفسده النار، وجوهرها مخالطا للذائبات، 6
 وجوهرها ملحما وجوهرها عاقدا مقيدا ثابتا على النار، وحيلة لمزاج بعض
 هذه ببعض حتى تتخذ جوهرها واحدا لا تميز بينها النار، فيصنع بما فيه من
 65b الصبغ، ويختلط بما فيه من الجوهر المخالط، ويلحم بما فيه من الجوهر الملحم، 9
 ويثبت دائما بما فيه من الجوهر الثابت، وهذه خمسة اشياء ان توصلنا
 اليها حصل لنا الغرض

12 الفصل الثاني في طلب هذا الصبغ

اما الابيض فانا وجدنا الزبيق مبيضا، ووجدناه مع تبييضه متعلقا
 بالاجساد نافذا فيها، حتى انه يرفق النحاس ويطنخ في خل وادوية فلا يلبث
 ان ينفذ هذا البياض في باطنه حتى يصير ظاهره وباطنه مثل الفضة بياضا، 15
 وحتى انه يوهم انا اذا دبرنا الزبيق زيادة تدبير زاد تأثيره وفعله، الا انا
 وجدناه فرارا عن النار، منحازا عن الاختلاط، لا يجتمع مع كل شيء مما

2 شيئا AÜ: دواء Y || 3 نبت AÜ: ذهب Y || 4 بفرغانة AY: مفرغانه Ü || 4 لهما AÜ: لها Y || 5-6 عمل هذا Y: علم هذه الصناعة Ü عمل هذه A || 6 بانفسنا YÜ: بنفسنا A || 7 عاقدا YÜ (في الحاشية ظ): عاقلا AY || مقيدا Y: — AÜ || لمزاج AÜ: لمزج Y || 8 بينهما AY: بينهما Ü || بما AY: بما Ü (مرتين) || 10 دائما AÜ: — Y || 13 مبيضا AY: بضاء Ü || 14 نافذا YÜ: نافدا A || يرفق Ü (في الحاشية) Y: يوافق Ü يدقق A || 15 هذا Ü: — AY || حتى ... باطنه Ü: حتى يصير باطنه وداخله Y داخله وخارجه A || 16 انه يوهم انا AÜ: توهمنا Y || تأثيره وفعله AY: فعله وتأثيره Ü || 17 فرارا YÜ: فارا A || الاختلاط AY: ألاخلط Ü

نريد مزجه به، وله مع هذا فضيلة، أنه لا يحترق على النار البتة، بل
يتبخر عنها فكيفنا مؤونة ابطال الاحتراق عنه، وعلمنا أنه اذا دبر فيه حتى
يختلط بالذائبات بقي فيها ابيض على حاله، فأرأينا اول شيء تحفيفه وابطال
المائية عنه حتى يصير بحيث يتدراً ويتفرك او ينسحق، حتى اذا بدأ لنا
سحقه مع الاشياء ومزجه مع الاشياء لم يكن حياً ومات وكان قابلاً لما
نسقيه من المياه ان عسى وقع الى ذلك حاجة عند امور لا بد منها ان اردنا
الخلط والمزاج

9. وكان سبيل ذلك ان نطبخه على النار طبخاً يفرق اجزائه السائلة
عنه ويبقى يابسة، ثم كان ذلك لا يمكن بان تبخر عنه السائل ويرسب عنه
اليابس، اذ كان طبع جميعه او الغالب منه ان يطير، ولا سيما اذ كان سبيلنا
الى ذلك ان نخلط معه ادوية، لا يمكننا تميزه عنه، وكان التدبير ان يصعد
12. رطبه ويابس، فيطير رطبه ويحتقن يابسه في محففة يابسة، ثم نعيد ذلك 66a
مرارا كثيرة بالتصعيد، حتى لا يحترق بعد ذلك البتة، وحتى ان كان منه شيء
يحترق احترق اسفل الآلة ويخلص منه الشيء القريب من جوهر المائية،
15. وهو الذي لا يحترق ويصعد يابسا ذرورا ابيض ليس فيه احتراق البتة، او
ابيض منعقدا ليس فيه احتراق، فاحتجنا الى آلة التصعيد فالتحذنا قدرا

1 هذا AÜ : ذلك Y || 2 عنها AÜ : عنه فقط Y || دبر فيه Ü : ادير Y دبرناه A ||
3 يختلط YÜ : خلط A || بدأ YÜ : امكن A || 5 الاشياء AÜ : اشياء Y (مزج) || حياً ومات
(?) : حامضنا Y حيا A حاوانات Ahmed III 3744 || كان AY : Ü — || 6 نسقيه AY :
سبقيه Ü || ان AY : او Ü || 9 كان AÜ : Y — || بان AY : ان Ü || تبخر AY : تنحي Ü || ويرسب
AY : او يرسب Ü || 10 طبع AY : طبع Ü || او الغالب AY : والغالب Ü || ولا سيما AÜ :
لا سيما Y || اذ AÜ : اذا Y || 11 لا AY : ولا Ü || تميز Ü : تميزها AY || 12 فيطير
Ü : فنقطر Y حتى يطير A || ويحتقن AYÜ : يحقن A (في الحاشية) || يابسه AÜ : — Y ||
في محففة AÜ : في محففة Y || يابسة Y : — AÜ || 13 بالتصعيد A : — YÜ || ان AÜ :
اذا Y || احترق Y : واحصر Ü احتراق A || اسفل YÜ : الاسفل من A || الآلة AÜ :
الاناء Y || القريب AY : القريب Ü || 15-16 او ... احتراق A : او ابيض منعقدا Y،
— Ü || 16 فالتحذنا AY : فالتحذنا Ü

- طويلا مقبب الاسفل ، وجعلنا اقله في النار واكثره فوق الكانون المهيأ له ،
وهيئنا على رأسه طبقا مقور الوسط بحيث يدخل فيه رأس القدر ، وعلى
الطبق مكبة بحيث يحتقن فيه ما يتصعد من دخان الزبيق وعلى المكبة ثقبه ،
3 وفيها خشبة مهندمة لتفتحها عند ما يظن ان الدخان قد فنى ، وننظر هل انقطع
الدخان او هو تصعد ، فاذا اردنا تصعيده سحقناه بعد قتله بما يقتل به حتى
ينسحق مع الاشياء المحرقه الناشفة المحضة المحففة مثل الملح والزاج والنورة
6 واشياء يشبه هذه ، ثم ان اردنا حسن امتزاجه بذلك نشويناه بنار معتدلة ،
وهو ان نسحقه ونجعله في قدر خزف ، ونطين تلك القدر بطين الحكمة ،
ونجفقه ونضعه في الثور ، ونحن بعد ذلك نقول كيف يقتل الزبيق وكيف
9 يكون طين الحكمة ، ثم بعد التشوية نسحقه ونطرحه في قدر التصعيد تسمى
قدر الاثال ، ونصعده فيه مرارا كثيرة ، كلما صعد حددنا له الخلط ورددناه
على ذلك الثقل بعينه ، فعملنا ذلك مرارا حتى يموت ويبيض ، وربما تم لنا ذلك
12 في سبع مرات ، وربما صرنا عليه الى اثنتى عشرة مرة ، وهو الغاية ، وربما
جعلنا آخر مرة قينة مطينة بطين الحكمة بعد احتياط في ذلك ، وشددنا
66b رأسها بعد اخذ الداوة كما نقول ، ثم بعد ذلك صعدنا | الدواء حتى تصعد
15 وتحق في عنقه تارة كالرصاص وتارة كالبلور وتارة كالملح الجبرى بحسب
ما نصعد عنه ، وهذه اشياء خرجت تجارب وقياسات عملية بعد تلك العلمية ،
ويكون الغرض في جميع ذلك تخفيف الزبيق وتنشيفه ، فلما فعلنا ذلك
18 وجدنا قوته الصابنة باقية بل احسن صبغا وانفذه ، حتى انه لا يخالف لون

3 يحتقن AYÜ : يحتصر A (في الحاشية) || يتصعد YÜ : يصعد A || وعلى YÜ :
وفي A || 4 لتفتحها AY : لتفتحها Ü || قد AY : Ü || 5 او هو Y : او هو بعد Ü
او اهل A || فاذا YÜ : بعد وان A || بعد AY : وبعد Ü || 6 ينسحق YÜ : ينسحق A ||
المحرقة AÜ : Y || المحضة Y : AÜ || 7 ان AÜ : Y || 8 تلك YÜ : ذلك A ||
11 كثيرة Ü : AY || ورددناه AY : او رددناه Ü || 12 فعملنا YÜ : فعلنا A ||
13 عليه Y : AÜ || وهو YÜ : ومي A || 14 جعلنا YÜ : جعلناه A || احتياط AÜ :
اختياطنا Y || 15 ثم بعد ذلك Y : بعد و Ü || بعد A || 17 ما AÜ : Y || خرجت YÜ :
الخرجت A || تجارب AY : تجربة Ü || تلك Y : AÜ || 18 جميع AÜ : Y ||
19 انه Y : AÜ

الفضة الخالصة بشيء، لابل هو اشبع صبغا واتم بياضا، وهذا شيء قد كان قبل التجربة معلوما لنا بفكر دقيق شديد طويل، فحصل لنا الصيغ الابيض مجردا عن الامور التي نحتاج اليها 3

واما الصيغ الاحمر فلم نجد شيئا في اول الاسباب محمرا، بل وجدنا جميع ما ينفذ في الفضة وغيرها ويلونه يلونه الى السواد ما هو ثم رأينا الكبريت اذا اشم منه الفضة صفرها واذا التقي عليها سودها واذا التقي عليها في الاذابة احرقها وطوسها، وعلمنا ان كل ما يسود بالاحراق فان المسير اليه من سبيل البياض لا من سبيل الخضرة بل من سبيل الصفرة والحمرة لاصول 6
9 كنا علمناها، فلذلك فان الدخان اذا حلل في الماء وهو مغلوب لم يخضره ولكن حمره، فعلمنا اننا يمكننا من الاشياء المسودة للفضة ان نسرق منها صبغا مصفرا لها بعمل دقيق، وعلمنا ان الشيء الذي فيه احراق اذا طبخ 12 كان اول ما تحلل منه القوة النارية فيه لانها اخف واولى بالتبخير والانفصال من قوى سائر العناصر، فاحتلنا في ان نفصل من الكبريت او الزرنيخ او دهن من الادهان اى شيء كان مما يسود الفضة على ان الكبريت كان 15 افضل لجميع المعديات في ذلك، فوجدنا السيل اليه | ان نطبخه في ماء بنار 67a لينة طبخا تحركه القوة النارية فيه ونخرجه ولا يحترق من جوهر الكبريت

1 لابل Û : بل AY || 2 دقيق ~ شديد Û || 4 شيئا AÛ : - Y || الاسباب AÛ : الامر شيئا Y || 4 ويلونه AY : - Û || 5-6 ثم ... صفرها و AÛ : بياض في Y || 6 اشم Û : شم A (على بناء المجهول) || واذا (لافاها A) ... سودها و AÛ : ثم اذا بقي سوده وكذلك اذا بقي قوى Y || 7 وطوسها AÛ : وطوسه Y || بالاحراق YÛ : بالاحراق A || اليه Y : - AÛ || 8 سبيل Y (ظ) : - AÛ || البياض Y : البياض اليه AÛ || من ... والحمرة Y : لامين سبيل الحصر بل من سبيل الخضرة ... والحمرة Û يكون من الصفرة والحمرة لا الخضرة A || 9 فلذلك AY : ولذلك Û || فان AÛ : كان Y || 10 ولكن حمرة YÛ : بل يحمره A || انا Y : انا Û انه A || من ... للفضة ~ ان نسرق A || 11 لها AÛ : له Y || 12 النارية YÛ : النارية التي A || لانها A : لانه YÛ || بالتبخير AÛ : بالسحق Y || 13 قوى YÛ : A- || في ان AÛ : بان Y || 4 مما AÛ : ما Y || الفضة : + قوة النارية المحركة A || 16 تحركة Û : يحرك AY || ونخرجه AÛ : وتحركه Y

- والقوة النارية شيء ولا يخرج من دهانة الكبريت شيء، وأما فعلنا ذلك ليتخلص الصبغ وحده فندبره بما ينبغي وأن يبقى الكبريت كما نذكره بعد ولا يمكننا هذا الرفق إلا أن يكون في الآتية المضاعفة ولا غليان 3 في المياه البتة أو في الزبل أو في الشمس أو على الرماد الحار، وكلما كان الرفق اشد كان البعد من الفساد، ثم انه ليس كلما يحرك الصبغ ويخرجه ما لم يكن فيه ادنى حدة على انه ان اقتصر على ماء قراح كفى، ولكن 6 الماء الذي فيه حدة اسهل، ونحن من بعد نقول كيف ينبغي عمل هذا الماء على حسب ما وجدناه بالفكرة والتجربة اسهل، ثم اذا طبخناه في الماء طبخنا بعد طبخ كلما انصبغ الماء واحمر رفعناه، وجددنا الماء حتى لا يبقى صبغ 9 البتة، ثم جمعنا المياه، وقطرناها، واوقدنا تحتها حتى يصعد هذا الصبغ، فان جاء احمر فقد رفقنا به، وجودنا واخذناه واذبنا وجودنا العمل، وان جاء اسود فقد احرقنا عند الطبخ، فاذا جاء احمر اخذناه وادمنا طبخه 12 في المياه الباردة مثل الحل المصعد وتصارة الرايب الحمض يتخذ منه ومن دقيق الكشك فقاع محض او في ماء حماض الاترج وغير ذلك طبخا بعد طبخ، حتى انكسرت ناريته، وضعف فعله، وبقي فيه من التسويد والتصفير 15 لعجزه عن الاحراق، وبقاء قوة يسيرة من التسويد فيه وهو التصفير، وكان

- 1 والقوة ... شيء Y: شيء. شينا والقوة النارية شينا A || دهانة YÜ: دهانة A || شيء YÜ: شينا A || 2 ينبغي AY: يبقى Ü || كما Ü: بما AY || 4 على AY: — Ü || 5 ابد من (عن) الفساد AÜ: الفساد منه ابد Y || انه Y: — AÜ || 6 فيه AÜ: ما فيه Y || على AÜ: وعلى Y || ان AY: اذا Ü || ماء قراح YÜ: ماء القراح A || 7 حدة YÜ: ادنى حدة A || 8 بالفكرة YÜ: بالفكر A || اسهل YÜ: ليسهل A || 9 واحمر AY: او احمر Ü || رفعناه AÜ: رفعنا Y || صبغ AY: الصبغ Ü || 10 جمعنا YÜ: جمعنا A || وقطرنا AÜ: فقطرنا Y || واوقدنا YÜ: + ها A || تحتها AÜ: — Y || 11 واخذنا ... العمل Ü: — AY || 12 احرقنا YÜ: احرقناه A || فاذا AÜ: واذا Y || وادمنا AY: واذبنا Ü || 13 المصعد AÜ: المصاعد Y || يتخذ YÜ: لمتخذ A لمتخذ A (ط) || 14 ماء حماض A: ماء Ü حماض Y || 15 انكسرت AY: ينكسر Ü || وضعف AY: يضعف Ü || وبقي AY: وبقي Ü || فيه AÜ: منه Y || والتصفير AY: التصفير Ü || 16 لمجزه AY: لمجزه Ü || الاحراق AÜ: الاحتراق Y || وبقاء AY: وبقي Ü || فيه وهو Y: فيه وهي Ü وهو A

- ذلك الأثر ليس برديء راسخ بل منسلخ عند الحمى، فحصلنا حينئذ الصبغ، واحتجنا الى ان تركه في رطوبة حتى يسهل امتزاجه بما نريد مزجه به، فوجدنا | اوفق ذلك ولا سيما لاعطاء الروتق والصقالة الزيتي المحمر 67b
- اذ كان يمكن ان يحمر كالزنجفر، وان يحمر حتى لا يحترق بتدابير عمل لما يحترق حتى لا يحترق، فان الزيتي المحمر اذا شمع بما ذكره وحلل كما ذكره صار حمرة سيالا وكان بنفسه صابغا فكيف اذا جعل فيه صبغ من شأنه ان يألفه ويمتزج معه كما في الزنجفر، الا ان ذلك يحترق وهذا غير محترق، وانما هداانا الى هذا العمل الزنجفر وما علمناه من شدة اتحاد الكبريت بالزيتي وتحميرها عند الاجتماع، فاذا ركنا وسحقنا هذا الصبغ بهذا الزيتي مثلا بمثل او الصبغ اقل ويجوز لنا ان يكون الزيتي المحلول غير محمر لانه يحمر بمخالطة كما في الزنجفر لكن اذا كان تحميره ممكنا فهو احسن واولى، ودفناهما في السرجين حتى يمتزجا امتزاجا محكما، فقد حصل لنا الصبغ المبيض والصبغ المحمر، فهذا احد الاركان الخمسة التي قدمنا ذكرها والله اعلم

1 منسلخ: AY || فحصلنا AY: جعلنا U || 2 الى YU: A — || ان تركه AY: تركه U || رطوبة YU: الرطوبة A || يسهل AY: يحصل U || 3 ذلك AU: الاشياء Y || ولا AU: لا Y || 5 يحترق AU: يحرق Y || المحمر AY: — U || شمع AU: جمع Y || نذكره AU: بذكر Y (مرتين) || نذكره (الاول): + بعد A || 6 حمرة U: حمرة Y اجر A || وكان Y: وكانت U لا A || بنفسه صابغا AY: بنفسها صابغة U || جعل AU: حصل Y || فيه AY: فيها U || 7 يحترق Y: يحرق AU || 8 الى: + عمل U || العمل AY: — U || الزنجفر: + الا ان ذلك يحترق وهذا غير محترق U (ح) || علمناه U: عرفنا AY || 9 ها U: ها AY || 10 اقل AY: اكل U || يكون AY: — U || 12 احسن ~ اولى A || يمتزجا AY: يمتزج U || 13 لنا AY: — U || والصبغ AU: و Y || فهذا U: وهذا Y || 13-14 التي ... اعلم U: AY—

الفصل الثالث في الجوهر المختلط بالذائب

- وأما الركن الثاني فهو الجوهر المختلط بالذائب، فلا بد له من أن يكون في جوهره ذائبا أيضا، ولما تفقدناه وفحصنا حتى نجد شيئا إذا القى على الذائب تعلق به ومازجه وغاص فيه ويكون غير مفسد له لم نجده، وإنما وجدنا من المعدنيات مازجا الكبريت والزرنيخ من الممازجات حتى أنها مع أنها هاربة عن النار غير لابثة عليها البتة إلا زمانا أصغر ما يكون يوجد فيه مبادرا إلى التعلق، فلم نجد الحيلة إلا إصلاح هذه حتى يبقى فيها التعلق ويبطل الاحتراق، فوجدنا سبب الاحتراق ضرورة ما يتبخر عنها إلى
- 68a طبيعة النار بسرعة، ووجدنا علة التعلق الذوبان ثم المشاكلة المعدنية والمقاربة له في الطبيعة، فنظرنا في الأصول الطبيعية، فإذا علة الذوبان رطوبة سيالة مخالطة للأجزاء اليابسة الأرضية إذا حللتها النار تحركت فيها، ولم يمكن أن ينحل عنها لشدة الاختلاط، ووجدنا علة التبخر رطوبة مخالطة للأجزاء اليابسة ليست شديدة المخالطة، بل يصعد عنه فيخرج، ووجدنا علة الاحتراق أن يكون رطوبة الجسم قد انطبخت لمخالطة اليبوسة حتى حصل له بما خالط من اليبوسة وبما استفاده من الحرارة العرضية فضل مشاكلة للنار

- 1 بالذائب YÜ : بالذائبات A || 2 فهو Ü : وهو AY || بالذائب YÜ : بالذائبات A || 3 ولما... وفحصنا Y : لما قدمنا وذكرنا Ü ولما تفقدنا وتفحصنا A || 4 على : + الجوهر A (ج) || تعلق به و AY : Ü || 5 وجدنا : + AY || مازجا Y : - AY || الممازجات AY : المتترجات Ü || 5 - 6 مع أنها AY : Ü || 6 لابثة AY : ملابثة Y || عليها AY : - Y || 7 مبادرا AY : متأديا Ü || إلا إصلاح AY : لإصلاح Ü || 8 سبب AY : بسبب Y || عنها AY : عنه Y || 9 طبيعة YÜ : طبعه A || التعلق AY : التعلق Y || 10 والمقاربة AY : والمقارنة Ü || فنظرنا YÜ : ونظرنا A || 11 للأجزاء YÜ : للأجزاء A || الأرضية : + مخالطة A || حللتها Y : حللتها AY || تحركت YÜ : تحرك A || يمكن YÜ : يمكن A || 12 ينحل Ü : تحرك Y ينحل A || رطوبة : + فيه A || 12 - 13 للأجزاء اليابسة AY : - Y || 13 شديدة AY : شديدة Y || عنه فيخرج YÜ : عنها ويخرج A || 14 رطوبة الجسم Ü : - Y ، رطوبته A || لمخالطة Ü : لمخالطة AY || اليبوسة Ü : لليبوسة AY || له YÜ : لنا A || بما خالط AY : بمخالط Ü || 15 وبما استفاده Ü : وبما استفاد AY || مشاكلة AY : مشاركة Y

- حتى يثبت لها مدة ما تجد مددا من الرطوبة التي هي غذاء النار قوة على
 احالة اجزاء من اجزاء الجسم الى جوهر النار قبل التبخر او معه، فيتخلص
 3 نارا ويبقى ثقله رمادا، وهو الجوهر المحترق، وهذا اذا تبخر وقد استحال
 صار شعلة، اما كيفية هذا على التحقيق والاسباب القاصية والدانية فامر
 لا يسع هذا الكتاب، ولكن التجربة تشهد على هذا، وهو ان الرطوبة
 6 المفردة لا يحترق، بل اول ما يصيبها الحر يتصعد قبل الاحتراق، فن كان
 ايضا اعنى الرطب مختفيا في الشيء وليس من شأنه ان يتبخر حتى يبقى
 اليابس رمادا لم يحترق له الشيء كما في الاجساد الذائبة ثم اذا انحصر في
 9 جسم نباتي او حيواني فيه حرارة غريزية وقوة مازجة فانطبخت اعنى
 الرطوبة باليابس حتى تلزجت وصارت دهنا اشتعلت واحترقت، ولذلك اذا
 لم تصر دهنا بل صارت شديدة المخالطة باليابس | ومع هذا كله فلا يحلو 68b
 12 عن دهنية يسيرة، فرأينا ان نخلص عنه القوة المحركة ونبطل دهانها
 ابطلا حتى لا تبقى فيها رطوبة تذوب او تتعلق بما نذكره من الحيلة،
 وظننا باغلب الظن ان الرطوبة في مثل هذه الاجساد لا تحلو عن مخالطة
 15 شديدة مع ييوسة فيها، حتى اذا حركتها النار الى التبخر وكانت الييوسة
 والثفل غالبا لم تتخلص، بل سالت فيه وذابت اولانت كما في الزجاج، وان

1 يثبت Y: ثبت Û يلبت A ثبت (بضم الراء وفتح الباء المشددة) A (خ) || مددا Û:
 يمدد Y تمدد A || من Û: AY— || غذاء AÜ: على Y || 2 من اجزاء Û:
 AY— || التبخر Û: التبخير AY || او معه Û: ومع التبخير AY || 3 الجوهر Û: AY— ||
 المحترق YÜ: المحرق A || 4 كيفية Y: كمية Û تهينة A || على التحقيق AÜ: Y— ||
 القاصية: + على التحقيق Y || 5 يسع: + له A || 7 اعنى الرطب AÜ: Y— ||
 يتبخر: + قبل Y || 8 رمادا AÜ: رماديا Y || له YÜ: ذلك A || 9 - 12
 مازجة... المحركة: Y في الحاشية || 9 مازجة YÜ: مازجة A || 10 - 9 اعنى الرطوبة Û:
 Y—، الرطوبة A || 10 تلزجت AY: لزجت Û || ولذلك YÜ: وكذلك A || 11 صارت
 شديدة Û: صار شديد AY || 12 ونبطل دهانها AY: ويبطل دهانها Û || 13 لا Y:
 AÜ || بما AY: بها ما Û || 13 وظننا (فظننا A) باغلب الظن AY: واغلب ظننا Û ||
 15 حركتها YÜ: حركها A || التبخر AY: التبخير Û || 16 والثفل AY: الثفل Û ||
 بل AY: ثم Û || فيه AÜ: Y—

- كان الغالب الرطوبة اشتعلت وتبخرت حتى كان البخار دخانا، ثم لما جربنا ذلك فيها بالتصعيد لننظر كيف يتبخر كان بخاره دخانا، فعلمنا ان هناك مائة مخالطة ليبوسة فيه، وانه لا يتخلص ماءً صرفاً، ثم لما تحققنا ذلك بالتجربة 3 كان اكثر بل جل اليبوسة ينقص في التصعيد، فصح عندنا انه لا يفسد بالتبخير ولا ينقص كل النقص، وان رطوبته مازجة ليبوسته، وانا اذا رفقنا بعمل النار فيه ابطنا الاحتراق عنه، ولم يبطل التعلق 6
- ففكرنا في ابطال الاحتراق عنه، فرأينا لذلك وجوها: احدها التشوية مع الاشياء المحرقة النشافة ثم التصعيد، فانه لا محالة عند التصعيد يحترق منه ما يحترق ويتخلص سليماً ما لا يحترق، فان استتبع شيئاً يحرق 9 عاودنا ذلك حتى وجدناه آخر الامر شيئاً قد صعد ابيض ليس فيه اختلاط من الاحتراق، واذا القيناه على الفضة لم يحرقها ولم يفسدها، وكان قد صح لنا ذلك ايضا بقياسات طبيعية يطول شرحها وذكرها، ان هذا العمل لا 12 يبطل من جوهره الغوص والتعلق، وان ذلك يتم برطوبة ايسر ما كانت، واما 69a الرطوبة التي للاحراق فلانها اذا خالطت واحترقت احرقت | وافسدت الرطوبة الجوهرية بشيء وقد ابطناهما فلا تحرق، وحلنا ايضا كثيراً من 15 رطوبته الفضلية، فبطل بذلك رطوبته الفضلية ورطوبته المحترقة، وبقيت

1 اشتعلت AÜ: اسسكت Y || 2 فيها Ü: فيها AY || 6 بالتصعيد AYÜ: بالتصفية A (ح) || لننظر Ü: حتى نعلم Y حتى A || هناك مائة Ü: مائة AY || 3 فيه AÜ: Y || بالتجربة YÜ: التجربة A || 4 جل YÜ: كل A || ينقص في التصعيد Ü: يتبض بالتصعيد Y (ينقص ح) بالتصعيد A || 5 التنقص A: التنقيص Ü: التبخير Y || وانا، AÜ: وانه Y || فيه AÜ: Y || 6 الاحتراق YÜ: الاحتراق A || 7 الاحتراق YÜ: الاحتراق A || احدها Ü: احد الوجوه AY || 9 ويتخلص AY: ويخلص Ü || شيئاً يحرق AÜ: شيء مما يحترق Y || 10 ذلك AÜ: Y || شيئاً Ü: AY || 11 وكان قد YÜ: وقد كان A || 12 ذلك ايضا YÜ: A || شرحها Y: AÜ || 13 من AY: في Ü || النوص Ü: الفرص Y النوصه A || يتم برطوبة AÜ: يتم برطوبته Y || 14 الرطوبة ... للاحراق AÜ: الاحتراق Y || احرقت AÜ: Y || 15 بشيء Ü: للشئ AY || ابطناها Ü: ابطنا Y ابطناها A || تحرق AÜ: يحترق A || 16 فبطل (فبطل A). (برطوبته Y) الخلية AY: Ü || المحترقة YÜ: المحرقة A || وبقيت Y: وبقي AÜ ||

- رطوبته المحالطة حد اليبوسة، فإن هذه رطوبات جامدة، فلذلك تذوب دهنا على النار، فلما علمنا وجربنا وجدناه متعلقا، ووجدناه مع ذلك يبيض 3 ما ليس بابيض اذا احتبس في الذائب لئلا يتخلص منه، اما بقيد يمازجه واما بسد رأس البوطقه حتى لا يجد طريقا الى الخروج منها وكنا عرفنا ذلك قبل التجربة بقياس صدقته التجربة، اذ كل ابيض 6 اذا مازج ببيض، فلما وجدناه يتعلق وقد ظهر حصل لنا ما اردنا، وربما لم نصعده ولكن طبخناه في دهن او ماء حتى يتحلل عنه القوة النارية، ويتبخر كثير من الرطوبة الغالبة على اليبوسة وتبقى من الرطوبة ما هي 9 في اليبوسة فلا يتخلص، بل اذا تحرك فيه ذوبه، فلم يلبث ان يجمع جسدا في الدهن او الماء المطبوخ فيه له صبر ما على النار، ثم لما عرفنا هذا الطريق وجدنا الكبريت عاما في الاكسير الاحمر والابيض وهو بالاحمر اولى، 12 ووجدنا الزرنيخ احسن بالابيض بالتجربة على ان الكل للكل صالح، ثم امكنا ان نزيد في الذي نريد للاحمر فضيلة اخرى بان نحمره بالاشياء التي تحمها النار، وهي مياه الزاجات، فيصير صبغا بالصفرة، فيكون الذي 15 للابيض مع حصول غرضه الاهم مبيضا والذي للاحمر مع حصول غرضه الاهم محمرا

الفصل الرابع في الجوهر الملحم

- 18 الجوهر الملحم هاهنا رطوبة جامعة لا تفرقها النار، وقد حصل هاهنا من هذه الادهان ما يلحم كما ذكرنا سالفاً |

1 حد اليبوسة YÜ : جزء اليبوسة A || فلذلك YÜ : ولذلك A || 2 متعلقا Ü : يتعلق AY || ذلك : + كله Y || يبيض : + يمازجه A || 3 احتبس AÜ : حبس Y || 4 بسد Ü : بتسديد Y بتسديد A || 6 اذا مازج YÜ : يمازج A || يبيض Ü : تبيض Y ازداد بياضا A || 7 ولكن AÜ : ولكننا Y || طبخناه YÜ : طبخنا A || القوة Y : AÜ || 8 الغالبة A : Y العالية Ü || على ... الرطوبة AÜ : Y || هي Ü : تحتقن AY || 10 فيه ... النار A : Ü صبر ما على النار Y || 11 وجدنا : + في Ü || في الاكسير AY : Ü || 12 احسن AÜ : اخص Y || 13 الذي نريد (يزيد Ü) للاحمر AÜ : الاحمر Y || 15 مبيضا AY : ابيض Ü || مع AY : Ü || 17 الجوهر الملحم YÜ : A || تفرقها AY : لاصتة فيها Ü || هاهنا Ü : لنا AY || 19 ما ... سالفاً Ü : AY

الفصل الخامس في الجوهر المثبت

69b

- لما فكرنا وطلبنا الجوهر الثابت المثبت فوجدنا كلما لا يهرب عن النار
وهو اما الاجساد الذائبة او غير الذائبة، ووجدنا جميعها نافعة لنا، الا ان
3 الذائبة اقرب في المشاكلة واحسن، وهي ما دامت اجسادا مجتمعة الذوات
لم يمكن ان يخلط فيها شيء، واذا صغرت اجزاءها امكن ان يخلط بها
شيء، فان امكن معها ان يحمر ثابتا امكن ان تعود الى حالها على النار،
6 فوجب ان نحرقها ونكلسها ان امكن تكليسها بغير الحرق، فعملنا حتى
تصير هباء لا تكاد تجزى بشيء، وقد بطل عنها صورة نوعها، اذ قد بين
ارسطوطاليس في السماع الطبيعي ان التجزية تبطل الصورة النوعية، فاذا
9 حصلت كذلك امكننا ان نبلغ منها الغرض، فرأينا واستصوبنا ان يتخذ
للفضة ابدا اما من الفضة وهو احسن، واما من الرصاص، وللذهب اما
من الذهب وهو احسن واما من النحاس، وقد قيل ان اللازورد افضل
12 كلسا من النحاس، وامكننا ان يتخذ الكلس للفضة، وهو اسفيداج
ابيض فيكون احدي المبيضات، وللذهب وهو ذرور احمر كالزنجفر وهو
احد المحمرات

15

2 فكرنا AÜ : ذكرنا Y || المثبت AÜ : - Y || فوجدنا Y : وجدناه AÜ || 3 وهو Ü :
في Y وهي A || الاجساد الذائبة Ü : اجساد ذائبة Y || جميعها AY : جميعها Ü ||
نافعة AÜ : نافعا Y || لنا YÜ : لها A || 5 يخلط... (بها) A : شيء واذا AY : يخلطها بشيء
فاذا Ü || 5-6 صغرت... شيء Ü : صغرت اجزاء يمكن معها ان يحمر (يحمي) AY || 6 شيء + واذا صغرت
اجزاءها Ü || فان... يحمر Ü : - AY || ثابتا YÜ : ثانيا A || تعود YÜ : يعود A || 7 فوجب
AÜ : ووجب Y || ان امكن Y : اوان امكن AÜ || فعلنا AY || 8 تصير YÜ :
يصير A || تكاد YÜ : يكاد A || تجزى Y : تجزى AÜ || بشيء YÜ : - A || نوعها AY :
نوعها Ü || قد Ü : - AY || 9 الصورة AY : الصور Ü || 10 حصلت AÜ : حصل Y ||
كذلك A : لذلك YÜ || 11 : ننجا AÜ : فيها Y || يتخذ YÜ : يتخذ A || 11 للفضة A : للفضة YÜ ||
ابدا Ü : - AY || وللذهب A : والذهب YÜ || 12 وهو AY : فهو Ü || وقد AY : فقد
Ü || 14 فيكون AY : يتلون Ü || وهو AÜ : فيكون Y

الفصل السادس في التركيب

- فلما حصل لنا للابيض صيغ ودهن وكلس كل ذلك مبيض، وللأحمر
 3 صيغ ودهن وكلس وكل ذلك محمر، احتجنا إلى التركيب بينهما واجادها
 جوهرا واحدا، ولم يمكن ذلك إلا بتداخلها وامتزاجها، وقد رأينا فيما
 جربنا لهذا من وجوه التجربة أن المياه إذا خلطت ومزجت مزجا
 6 شديدا ثم جففت وعقدت تلازمت | حتى أن غلب خلاله الطيار على خلاله 70a
 الثابت طار معه، وإن لم يغلب ثبت معه، ورأينا كثيرا من الأشياء يحل
 ثم ينعقد وقوتها باقية، من ذلك الملح والنوشادر والزاج، وعرفنا بأصول
 9 كثيرة من علم الطبيعة أن الأشياء التي جوهرها الأصلي من الماء والأرض
 إنما يمكن أن يحل ويسيل، ثم علمنا بقوانين أخرى أن هذه الأكاسير
 المذكورة إذا حلت لم يمنعها ذلك من أفعالها الأصلية البتة، بل بقي لنا
 12 من قواها ما نريد وساعدنا على تصديق القياس التجربة
- فرأينا أوفق الأشياء لذلك التحليل والتسيل ثم المزاج ثم العقد ليتحد
 جواهر الأصول شيئا واحدا صابنا غائضا ملحما قائما صابرا على النار،
 15 وظننا أنا إذا استعملنا السحق وسقى مياه حادة مازجة محلاة خالطة على
 الدوام أمكن أن يقوم ذلك مقام التحليل، ففعلنا ذلك في أشياء للتجربة،
 فربما انجح وربما لم ننجح، أما لضعف الآلات وأما للتقصير في العمل وأما

2 لنا AÜ : Y — 3 وكل AÜ : كل Y || بينهما واجادها AÜ : بينهما واجادها Y ||
 4 وقد AÜ : ولقد Y || 6 خلاله A : خلاله YÜ (مرتين) || 7 ان Y : — AÜ || ثبت AY :
 ذلك Ü || 8 ثم AÜ : و Y || بأصول AÜ : من أصول Y || 9 الطبيعة AÜ :
 الطبيعيات Y || الماء والأرض Y : الأرض Ü الأرض والماء A || 10 إنما Ü : — AY ||
 آخر Ü : أخرى AY || 11 ذلك AÜ : Y — || 13 المزاج YÜ : المزاج A || 14 واحدا :
 + قائما Y || غائضا AÜ : Y — || ملحما AY : ملحما Ü || دئما AÜ : Y — ||
 على النار A (ح صح) : — YÜ || 15 وظننا AÜ : فظننا Y || حادة AY : حارة Ü ||
 مازجة Ü : مازجة AY || خالطة AÜ : خالطة Y || 16 الدوام Ü : الدوام AY ||
 17 فربما AÜ : قديما Y

- لأسباب آخر جزئية قل ان تدرك، فاعتمدنا هذين البابين في تميم صنعة
الأكسير، فجاء بحمد الله الغرض المطلوب، وكانت الاصول للابيض زبيب
مصلح وكبريت او زرينخ مبيض واسفيداج او اجساد اخر مركبة مخلوطة 3
وهو الاكسير التام، وكانت الاصول للاصفر صبغ الكبريت مصلحا وزينق
مصلح وكبريت مبيض وكلس جسد، واحسن ذلك ان يكون كلها محمرة،
ثم تركب فيكون منها الاكسير التام 6

الفصل السابع في غير المعدنيات

- ثم سمعنا كثيرا ان الشعر والبيض والدم وكثيرا من اجزاء الحيوان
يمكن ان يتخذ منها الاكسير، فاحتلنا لنجرب هل لها تعلق وتأثير في 9
70b الاجساد الذائبة؟ فوجدنا جرمها لا يؤثر، واما دخالها فانه يتعلق بالاجساد
حتى تكسو الفضة صفرة، وكذلك الفضة المحماة اذا غوصت فيها تأثرت،
فعلما ان فيها صبغا وان فيها تعلقا، وعلمنا ان الشعر والدم وجميع المنطبخات 12
المالحة ينعقد مياهاها مالحا، وعلمنا انا اذا اردنا تفصيل الصبغ والمتعلق
منها لم يمكن ان يكون الا بالنار والتصعيد حتى لا يضيع، وعلمنا ان اول
ما يقطر منه الماء ثم الدهن لانه اثبت على النار، فقطرناه بنار رفيقه في 15
قبرق وانيق فقطر الماء، ثم اخذ يقطر الدهن فقطرناهما جميعا حتى فنى
وبقى الثقل، واحرقناه بالنار مرارا حتى خرج كلسا ثابتا على النار،
فحصل لنا منه كلس 18

1 اخر AY: قل ان تدرك: قد يقع مما لا يدرك AY: في: + العمل Y ||
2 الله: + في AY: وكانت YU: فكانت A || 3 او زرينخ AU: وزرينخ Y || او اجساد
(جسد A) اخر AU: جسد مكسة Y || 4 مصلحا AY: مصلح AY || وزينق Y: او زينق Y
زينق A || 5 وكبريت AY: بكبريت Y كبريت A || وكلس: + او A || محمرة AY: محمرا AY ||
8 البيض ~ الدم A || 9 فاحتلنا لنجرب AU: فاحذنا لنجرب Y || 11 المحماة AU:
المحمية Y || غوصت AY: غيشت AY || تأثرت AY: فاثرت AY || 12 وان AY: و AY ||
14 والتصعيد YU: والتصعيد A || لا يضيع AU: يصيغ Y || 15 فقطرناه YU: فقطرناها A ||
16 اخذ ... الدهن AY: اخذ الدهن يقطر Y ناخذ فقطر الدهن A || فقطرناها: + اي اخرجنا
منه بالتطير ما بقي فيه من بقايا الرطوبات A (ح) || منه كلس AY: 18 منه الكلس Y كلس A
Türkiyat Mecmuası — 4

- ثم علمنا ان الصبغ في الدهن، فقومناه، ثم طبخناه لا في شيء آخر بل في ماء، اذ كان مأؤه مالجا حادا والحاد كان ينقذ نوشاذرا، وطبخنا بالرفق حتى اخرجنا صبغه، ثم اخذنا الدهن وطبخناه بمياه معتدلة في الحدة، حتى طهرها وبيضها، وازال الاحراق عنها، فحصل له الذوبان والتعلق، وبطل عنه الاحتراق، فطهرنا كلسها حتى صار هباء ابيض، ووجدنا ماءها هائلا كالزبيب كان في المعدنية، ودهنها كالكبريت او الزرنيخ كان في المعدنية وكلسها كالاكلاس كان في المعدنية، والاكسير المجتمع منها كالاكسير الذي من المعدنية، ولكنه افضل واكرم واغزر عملا واشرف

9 الفصل الثامن في التدبير للتصعيد وغيره

- اما الزبيب فنأخذه ونجمده بريح الرصاص ان كان للبياض، والاسرب ان كان للصفرة، وذلك بان نجعله في حفرة ونثر عليه للبياض رمادا او مارقشينا (*) فضي وللصفرة مارقشينا ذهباني او كبريت او رماد ايضا، ويصب على وجهه الرصاص او الاسرب الذائب بحيث لا يختلط به فنعمل ذلك

2 ملحا AY: - U || حادا والحاد U: حادا و Y و A || وطبخنا U: طبخنا AY
3 بالرفق AU: برفق Y || وطبخناه AU: فطبخناه Y || 4-5 عنها... الاحتراق AU: - Y ||
5 فطهرنا AU: وطهرنا Y || هباء YU: دهنا Y || 6 ووجدنا AU: وحددنا Y || كالزبيب كان Y: بالزبيب U || 6-7 ودهنها... (+ كان A) المعدنية AY: U في الحاشية || او الزرنيخ ~ كان Y || 7 كان Y: كانت A، - U || 8 من AU: في Y || واكرم AY: - U || واغزر Y: واغزر AU || 9 في ... وغيره U: في التدبير Y في التدبير للتصعيد A || 10 بريح YU: + الكبريت و A || والاسرب AU: او الاسرب Y || 11-2، او مارقشينا AY: ومارقشينا U || فضي AY: فضية U || ذهباني AY: ذهبية U || 13 وجهه AY: وجه U || به ~ نفعل Y

12 * انظر كتاب الجماهر في معرفة الجواهر لابن الریحان البيروني، حيدرآباد، ١٣٥٥، ص ٨١ - ٨٢: ... المارقشينا الذهباني الذي يسميه اهل المادن ترنجبه تشبيها صفرة بالشبه لان المارقشينا وال تنوع اثارها بلوانه ونسب اصفه الى الذهب وايضه الى النفضة واحمره الى النحاس وادكنه الى الحديد فان الذي يستعمله الجلاؤون هو الذهباني...

- 71a مرارا حتى يجمد ويصير حجرا، وربما جعلناه في جوفة | وغمرنا دستجة
 الهاون في رصاص يكاد يجمد ووضعه عليه، ثم فعلنا بالحديد مرارا حتى
 يجمد، واما ان لم نريد اجماده سحقناه بالخرذل المسحوق وبالماء حتى يموت 3
 فيه، ثم نخلط بالملح والزاج، ونصعده به مرارا، وان كان للحمرة سقيناه
 بعد التشوية والتصعيد مرارا حمرة الكبريت في ماءها، وصعدناه وخنقناه حتى
 ينغقد كالجبدي في عنق القينة، وكل تصعيد وتحنيق فهو بعد التقطير، 6
 واما الزرنيخ والكبريت فالمستصوب لهما ان يسحقا ناعما ببرادة الحديد،
 ويطبخا فيه بالحل حتى يجف، ثم يشويا، ثم يصعدا، ويجوز بالملح والزاج
 والطلق والنورة وكلس العظام، واذا خنقنا عن الزاج والروسختج مفردا 9
 ومجموعاً انغمد كالمح وكالبور، ويكرر التصعيد مرارا حتى يدرك، واما
 دهن الشعر وغيره فبعد عقده بحرارة غير مغلقة دائماً حتى يجف، ثم
 اخذ الصبغ عنه، فيطبخ في ماء قد طبخ فيه قلى غير قوى حتى يخرج عنه 12
 سواده فيه ويبيض

باب التكليس

اما الاجساد فتارة تزجر بالنوشاذر والحل وتارة تحرق بالحرقات حتى 15

1 ويصير Y: — AÜ || جعلناه AÜ: جعلنا Y || جوفة (?) Y: حرقه Ü خرقه A ||
 دستجة AY: دستج Ü || 2 رصاص AÜ: الرصاص حتى Y || فعلنا Ü: قلناه AY ||
 3 واما Ü: — Y واما ذرر A || نريد AÜ: نر Y || وبالماء Ü: بالماء AY || 4 نخلط AÜ:
 يخلط Y || به Ü: فيه Y منه A || 5 حمرة YÜ: او حمرة A || ماءها YÜ: مياهها A ||
 6 فهو AÜ: هو Y || 7 فالمستصوب Ü: فانا استصوب Y فاستصوب A || ناعما AY:
 نعمها Ü || 8 يشويا AY: يشوى Ü || ويجوز: ويحور YÜ نجفنا A || 9 خنقنا AÜ:
 خنقت Y || الزاج YÜ: الزجاج A (ح ص) || 9-10 مفردا ومجموعا AÜ: مفردة ومجموعة Y ||
 11 فبعد Ü: فبعد Y فيفقد A || عقده YÜ: عقدا A || 12 عنه فيطبخ Ü: يطبخ Y
 عنه وطبخ A || قد YÜ: — A || 12-13 عنه سواده YÜ: سواده منه A || 13 ويبيض: +
 كذلك A لذلك A (ح) || 14 باب AÜ: الفصل التاسع في Y || 15 تزجر: تزجر YÜ
 تزجر A || والحل AÜ: وبالحل Y

تقبل السحاق كالملح والنوشاذر والكبريت، وتارة بالغمر بالزبيق ويصعد
عنها الزبيق مرارا حتى يبقى ذرورا، ثم ما يراد للابيض يسقى ماء ملح
3. مقطرا، ويسحق ويودع الاتون دائما حتى يصير شيئا لا جزء له، وما يراد
للأصفر يسقى ماء الزاجات واحدا واحدا ومجموعا وحمرة الكبريت او غيره
او دهن البيض، ويدام تشويته حتى يحمر ويعود ذرورا لا جزء له

6. باب التحليل

واسهل ما رأينا من وجوه التحليل اليه قلب طبيعة العقاقير الى الاشياء
القابلة للانحلال بمجوهرها كالاملاح والزاجات، ورأينا اقواها النوشاذر،
9. فخلناه | وأدما سقى الشيء منه بالسحق وتشويته بالتسحين حتى ينعقد كله 71b
نوشاذرا، وذلك بان نصب عليه نوشاذرا محولا مقدار ما يتركه حشوا، ثم
نسحقه حتى يجف، ثم نجعله في سكرجة ونديه من النار الخفيفة، فاذا بدا
12. يدخل نحيناه، ثم سحقناه، ثم أعدناه، وفعلنا ذلك مرارا عشرا، ثم أعدنا
السقى من الرأس، وفعلنا ذلك حتى يتشبع، وهو ان يذوب على الحديد
الحماة، ويذوب في الماء ولا يبقى له اثر من عشر سقيات الى ثلثين سقية،
15. وانما نكثر اذا كنا نريد التركيب بالسحق، والاصوب لأكسير الحمرة ان
يكون النوشاذر المحلول قد سقى بالزاج، وصعد حتى احمر ثم حلل

1 بالفمر Ü: لم Y نلّم A || ويصعد AÜ: Y — || 3 مقطرا Ü: مقطر AY ||
جزء AÜ: حرق Y || 4 ومجموعا Ü: مجموعا Y او مجموعا A || 5 ويدام AÜ: يدام Y ||
ويعود Ü، — AY ويصير A (ح) || 6 باب AÜ: الفصل العاشر في Y || 7 من وجوه Ü:
وجه AY || 9 وتشويته AÜ: والتشوية Y || 10 نصب YÜ: نصب A || حشوا Ü:
حسوا AY || 12 نحيناه: + اى بعدناه A (ح) || أعدناه AY: أعدنا Ü || عشرا Y:
عشرة Ü عدة A || 13 السقى AY: السحق Ü || ذلك YÜ: كذلك A || 14 عشر
سقيات AÜ: عشرين سقية Y || 15 التركيب AÜ: الترك Y || لاكسير: + جمع اكسير A
(ح) || 16 قد سقى بالزاج Ü: حمر بان يسقى ماء الزاج Y حمره بان سقى ماء الزاج A

واما الحيوانات

- فءاءها بعينه هو الذى يشمع به، فإذا تشمعت حللناها ان شئنا بالدفن
 3 فى قنينة مشدودة الرأس فى السرقين، نجده عليه دائماً او يعلق فى جب الحل
 او بوجوه اخر من دفنها فى النداوات وتعليقها فى الابار او فى القرع الاعمى
 بخار المياه الحادة، وهى مياه قد طبخ فيها القلى والنورة مرارا كثيرة حتى
 6 صار يحترق فيها الريشة المغموسة وطرح فيها النوشاذر، وان كان يراد
 محمرة جعل الكبريت والزاجات، فاذا سلكتنا هذا الطريق انحل ما بين مدة
 اربعين يوما الى ثلاثة اشهر، فاذا انحلت المياه جمعنا بينها، ودفناها حتى
 9 تختلط، ثم جعلناها فى آلة، ودفناها فى رماد حار دائماً حتى تجف، ثم
 تجف وتنغقد وهو الاكسير

- وربما سحقنا بالمياه الحادة حتى تختلط بذلك وتخل بعضها فى بعض
 وشويناهاء، نفعل بها ذلك مقدار ثلثين مرةً وأكثر واقل حتى لا يتبخر
 12 البتة او يتبخر كله، ولا يترك رمادا، واعلم انه اذا تبخر كله فقد اصبحت فى
 72b التركيب واخطأت فى وزن الكلس، فزده واحتل حتى يزيد من الصبغ
 والمتعلق ما لم يكن فى ذلك خروج عن الحد حتى لا يتبخر كله
 15

2 تشمعت YÜ : شمعت به A || بالدفن AY : بالدق Ü || 3 مشدودة Ü : مسدودة AY ||
 دائماً AÜ : Y — || او يعلق Ü : واما بتعليق Y او يعلق A || جب : جب YÜ خب A ||
 4 النداوات : + اى مواضع ندية A (ح) || او AÜ : و Y || 5 الحادة YÜ : الحارة A ||
 قد AÜ : Y — || فيها YÜ : فيه A || المغموسة Ü : Y — المغموسة فيها A || 7 محمرة AÜ :
 للحمرة Y || والزاجات AÜ : والزاج Y || فاذا Ü : فانما اذا AY || هذا AÜ : هذه Y ||
 ما بين مدة Ü : فيما بين Y فيها بين A || 8 اربعين AÜ : الاربعين Y || الى AY : او Ü ||
 9 آلة : + الدفن Y || دائماً AÜ : Y — || 11 تختلط Ü : اختلط AY || وتخل Ü :
 وانحل AY || 12 نفعل YÜ : ففعل A || بها Y : به Y (ح) ، — AÜ || 13 ولا...
 رمادا AÜ : بياض فى Y || تبخر Ü : عن Y (ع) بخر A || 14 حتى AÜ : ان Y || يزيد من
 AÜ : يزيد فى Y || 15 والمتعلق AÜ : والتعليق V || ما AY : بما Ü || يتبخر AÜ : يحس Y

الفصل التاسع في تمام العمل وصفة الاكسير

هذا الاكسير يصنع بصيغه، ويغوص بدهنه، ويثبت بكلسه والدهن
 3 هو الجامع بين الصبغ اللطيف جدا والكلس الكثيف جدا والماء، والزيت
 هو الحامل للصبغ، واذا غاص الدهن المقوم بالكلس المصبوغ بالصبغ غاص
 معه، واذا ثبت الكلس ثبتا معه لشدة الامتزاج، ومثال الصبغ الاحمر من
 6 العنصر النار، ومثال الدهن الهواء، ومثال الزيت الماء، ومثال الكلس
 الارض، والابيض يتم بثلاثة ليس فيها النار، والاصفر يتم بالاربعة كلها،
 فاعلم ذلك

تمت الرسالة

9

بحمد الله ومنه في العشر الاوسط من ذى قعدة سنة ٦٩٩ هـ بغداد
 والحمد لله وصلواته على سيدنا ومولانا محمد النبي وآله الطيبين الطاهرين
 وصحبه الكرام المنتجبين وهو حسبنا ونعم الوكيل
 12

1 التاسع AÜ : الحادى عشر Y || تمام : + هذا Y || وصفة الاكسير Y : — AÜ ||
 2 ويثبت AY : يثبت Ü || 3 والكلس ... جدا AÜ : — Y || 4 المصبوغ AY : المتصوغ Ü ||
 غاص AY : غاصاً Ü || 6 الزيت AÜ : الماء والزيت Y || 7 والابيض YÜ : الابيض A ||
 والاصفر يتم YÜ : والاصفر A || 8 فاعلم ذلك AÜ : — Y || 9-12 تمت ... الوكيل Ü :
 تمت الرسالة بحمد الله ومنه الحمد لله رب العالمين وصلواته على سيدنا محمد النبي وآله اجمعين Y
 تمت الرسالة A